

Sasisho la Idadi ya Watu la Kila Mwaka

English	Swahili
Each year, the school requests you provide them with any contact information that may have changed. This includes information such as phone numbers, emergency contacts, email addresses, and change of address etc.	Kila mwaka, shule inakuomba uwape taarifa zozote za mawasiliano ambayo huenda yamebadilika. Hii ni pamoja na taarifa kama vile namba za simu, anwani za dharura, anwani za barua pepe na mabadiliko ya anwani n.k.
To the parent(s) of: _____ PowerSchool Enrollment is the online system that allows parents/guardians to make updates to demographic information for students. This system replaces the paper forms sent home each school year to gather new information. Using the PowerSchool Parent Portal, you can now access the information for _____ to submit updates which will then be reviewed by the school before updates are finalized. This form will close after _____ (date) _____. _____	Kwa mzazi (wazazi) wa: _____ PowerSchool Enrollment ni mfumo wa mtandaoni unaowaruhusu wazazi/walezi kusasisha taarifa za idadi ya watu kwa wanafunzi. Mfumo huu unachukua nafasi ya fomu za karatasi zinazotumwa nyumbani kila mwaka wa shule ili kukusanya taarifa mpya. Kwa kutumia PowerSchool Parent Portal, sasa unaweza kufikia maelezo kwa _____ _____ kuwasilisha masasisho ambayo yatapitwa na shule kabla ya masasisho kukamilishwa. Fomu hii itafungwa baada ya _____ (tarehe) _____ _____.
How do I get started? Visit the PowerSchool Parent Portal at https://sishrsb.ednet.ns.ca/public/. From inside the Parent Portal: 1. Select the student you wish to register along the top 2. Select the "HRCE Demographic Updates" icon from the Navigation menu on the left side 3. Enter the Date of Birth 4. Complete the form	Je, nitaanzaje? Tembelea Tovuti ya Wazazi ya PowerSchool kwa https://sishrsb.ednet.ns.ca/public/. Kutoka ndani ya Tovuti ya Mzazi: 1. Chagua mwanafunzi unayetaka kujiandikisha juu 2. Teua aikoni ya "HRCE Masasisho ya Demografia" kutoka kwenye menyu ya Urambazaji iliyo upande wa kushoto 3. Weka Tarehe ya Kuzaliwa 4. Jaza fomu

I can't remember my login for the PowerSchool Parent Portal. If you aren't able to retrieve your login credentials using the "Having trouble signing in?" link on the Sign In page, please contact your school directly for assistance logging in to the Parent Portal.	Sikumbuki kuingia kwangu kwa Tovuti ya Wazazi ya PowerSchool. Kama huwezi kuelewa kitambulisho chako cha kuingia kwa kutumia "Je, unatatizika kuingia katika akaunti?" kiungo kwenye ukurasa wa Ingia, tafadhali wasiliana na shule yako moja kwa moja kwa usaidizi wa kuingia kwenye Tovuti ya Mzazi.
Do I have to answer all the questions? No, but some questions are marked "Required" and must be answered before you can submit your form.	Je, ni lazima nijibu maswali yote? Hapana, lakini baadhi ya maswali yamewekwa alama ya "Inahitajika" na lazima yajibiwe kabla ya kutuma fomu yako.
What if I make a mistake? If you would like to make a change prior to submitting the form, you can either navigate back to the page using the "Previous" and "Next" buttons or if you are on the Review page select the underlined field. If you have already submitted the form you will need to contact your student's school so they can make the changes for you.	Je, nikikosea? Ikiwa ungependa kufanya mabadiliko kabla ya kuwasilisha fomu, unaweza kurudi kwenye ukurasa kwa kutumia vitufe vya "Zilizotangulia" na "Inayofuata" au ikiwa uko kwenye ukurasa wa Maoni chagua sehemu iliyopigiwa mstari. Ikiwa tayari umewasilisha fomu utahitaji kuwasiliana na shule ya mwanafunzi wako ili waweze kukufanyia mabadiliko.
I've completed the form, now what? Once you have finished entering your information select "Submit." This will send all of the information you've entered to the school. If you cannot select this button you will need to make sure that you have answered all required questions.	Nimejaza fomu, je! Mara tu unapomaliza kuingiza habari yako, chagua "Wasilisha". Hii itatuma maelezo yote ambayo umeweka shuleni. Ikiwa huwezi kuchagua kitufe hiki utahitaji kuhakikisha kuwa umejibu maswali yote yanayohitajika.
What if I have more than one student in the district? Do I need to do this for each child? Yes you will need to provide information that is specific to each child. We recommend that you complete and submit one form and then start another. This will allow you to "snap" (or share)	Je, ikiwa nina wanafunzi zaidi ya mmoja katika wilaya? Je, ninahitaji kufanya hivyo kwa kila mtoto? Ndio utahitaji kutoa habari ambayo ni maalum kwa kila mtoto. Tunapendekeza ujaze na uwasilishe fomu moja kisha uanze nyingine. Hii

selected family information, which saves you time.	itakuruhusu "kupiga" (au kushiriki) maelezo ya familia yaliyochaguliwa, ambayo hukuokoa wakati.
--	---